

DAFTAR ISI

ABSTRAK.....	vi
<i>ABSTRACT</i>	vii
KATA PENGATAR.....	viii
DAFTAR ISI	x
DAFTAR TABEL	xii
DAFTAR LAMBANG	xiii
DAFTAR LAMPIRAN	xiv
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Penelitian	1
1.2 Rumusan Masalah.....	6
1.3 Tujuan Penelitian	7
1.4 Manfaat Penelitian	7
1.5 Kerangka Pemikiran	9
BAB II KAJIAN TEORI	11
2.1 Teori Pergeseran Penerjemahan (<i>Translation Shift</i>).....	11
2.2 <i>Category Shift</i>	12
2.1.1 <i>Unit Shift</i>	12
2.1.2 <i>Class Shift</i>	13
2.1.3 <i>Intra System Shift</i>	13
2.1.4 <i>Structure Shift</i>	14
2.2 Unit Linguistik	17
2.2.1 Kata (<i>Word</i>)	17
2.2.2 Frasa (<i>Phrase</i>)	19
2.2.3 Klausa (<i>Clause</i>)	21
2.2.4 Kalimat (<i>Sentence</i>)	23
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	25
3.1 Subjek dan Objek Penelitian	25
3.1.1 Subjek Penelitian	25
3.1.2 Objek Penelitian.....	25
3.2 Metode Penelitian	26
3.2.1 Teknik Pengumpulan Data	26

3.2.2 Teknik Analisis Data.....	27
BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN	28
4.1 Temuan	28
4.2 Pembahasan	32
4.2.1 Perubahan Gramatikal	32
4.2.2 Omission	36
4.2.3 Addition	46
BAB V SIMPULAN DAN SARAN	54
5.1 Simpulan.....	54
5.2 Saran	55
DAFTAR PUSTAKA	xv
<i>ESSAY</i>	xviii
LAMPIRAN.....	xxii
RIWAYAT HIDUP PENULIS	xl